



TS 400Z / TS 400ZAL

Scie circulaire de chantier Holzmann  
TS400Z - 400V



Edition: 18.07.2014 – Revision 00 – GBR- DE/EN

## 2 SIGNAUX DE SÉCURITÉ



**Maintenez la zone de travail et le sol autour de la machine propres et exempts d'huile, de graisse et de résidus de matériaux ! Assurez-vous d'un éclairage adéquat dans la zone de travail de la machine ! N'utilisez pas la machine à l'extérieur ! Il est interdit de travailler sur la machine si vous êtes fatigué, déconcentré ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !**



**Le travail par des personnes aux cheveux longs sans filet à cheveux est interdit !**



**Le port de gants est interdit !**



Portez l'équipement de protection approprié (chaussures de sécurité à embout d'acier, lunettes de sécurité, protection auditive) ! Évitez de porter des vêtements amples, des cheveux longs et flottants, ou des bijoux ! Ces éléments pourraient être pris dans la plateforme rotative !



**Il est formellement interdit de monter sur la machine ! Des blessures graves peuvent survenir en cas de chute ou de renversement de la machine !**



**La TS 400Z ne peut être utilisée que par du personnel formé. Toute personne non autorisée, notamment les enfants et les personnes non formées, doit être tenue à l'écart de la machine en marche !**



**Lorsque vous travaillez sur la machine, ne portez pas de bijoux amples, de vêtements larges, de cravates ni de cheveux longs et détachés. Des objets peuvent se coincer dans les pièces mobiles ou rotatives et provoquer des blessures !**



**Lorsque vous travaillez sur la machine, portez un équipement de protection approprié (lunettes de sécurité, protection auditive, etc.) !**



**La poussière de meulage peut contenir des substances chimiques nocives pour la santé. Utilisez la machine uniquement dans des endroits bien ventilés et en portant un masque anti-poussière adapté !**



**CONFORMITÉ CE** - Ce produit est conforme aux directives CE.

### 3 AVANT-PROPOS

#### **Cher client!**

Ce manuel d'utilisation contient des informations et des instructions importantes concernant la mise en service et l'utilisation de la scie circulaire de menuisier TS 400Z.

Dans ce manuel, le nom commercial habituel de l'appareil (voir page de couverture) sera remplacé par le terme « machine ».



Le mode d'emploi fait partie intégrante de la machine et ne doit pas être retiré. Veuillez le conserver pour toute consultation ultérieure et le joindre à la machine si vous la cédez à un tiers !

Veuillez respecter les consignes de sécurité !

Lisez attentivement ces instructions avant utilisation. Cela facilitera la manipulation correcte et évitera les malentendus et les dommages potentiels.

Respectez les avertissements et les consignes de sécurité. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves.

En raison du développement constant de nos produits, les illustrations et le contenu peuvent légèrement varier. Si vous constatez des erreurs, veuillez nous en informer.

Les spécifications techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Veuillez inspecter la marchandise dès sa réception et signaler tout défaut sur le bon de livraison lors de la réception de la livraison auprès du transporteur.

Tout dommage survenu pendant le transport doit nous être signalé séparément dans les 24 heures.

Holzmann décline toute responsabilité pour les dommages survenus pendant le transport et non mentionnés sur le bon de livraison.

#### **Droits d'auteur**

© 2014

Ce document est protégé par le droit d'auteur. Tous droits réservés ! Toute reproduction, traduction et extraction de photos et d'illustrations fera l'objet de poursuites.

Le tribunal compétent est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent pour l'affaire n° 4170 de Haslach.

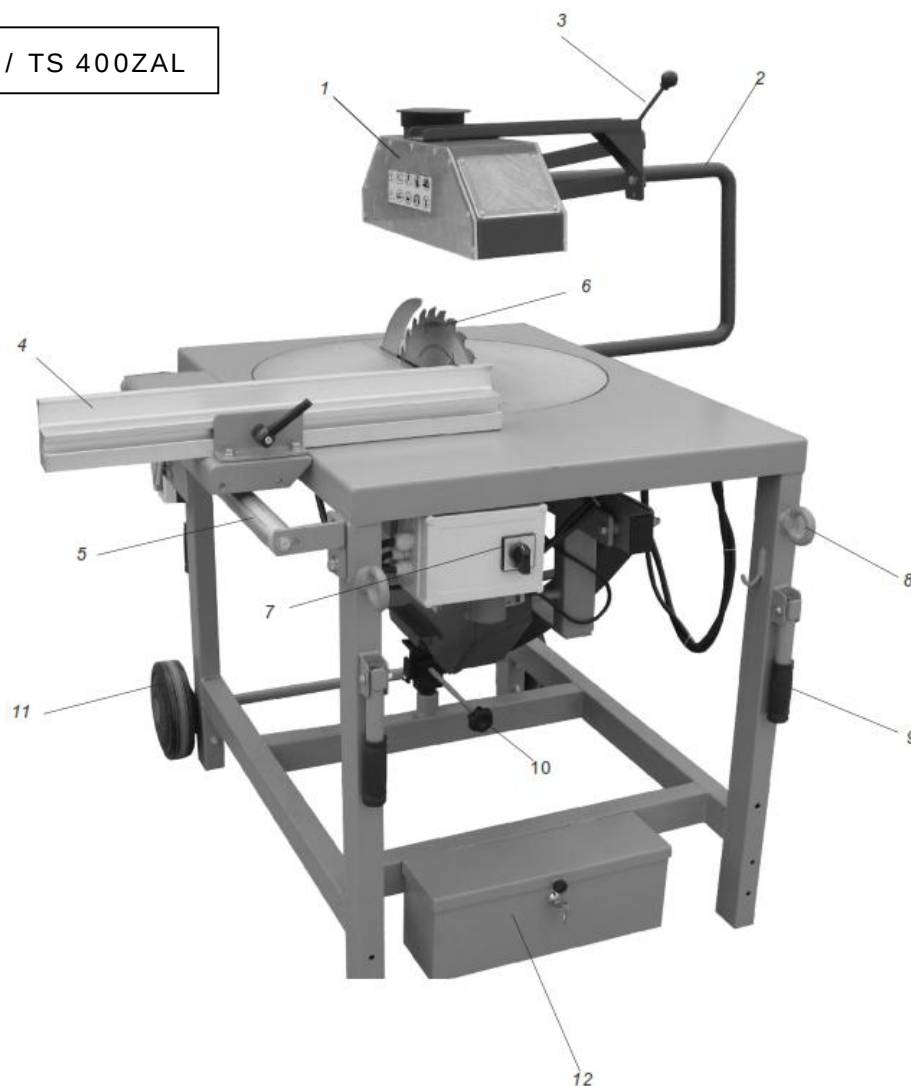
#### **Adresse du service client**

HOLZMANN MASCHINEN GmbH  
A-4170 Haslach, Marktplatz 4  
Tel +43 7289 71562 - 0  
Fax +43 7289 71562 - 4  
info@holzmann-maschinen.at

## 4 TECHNOLOGIE

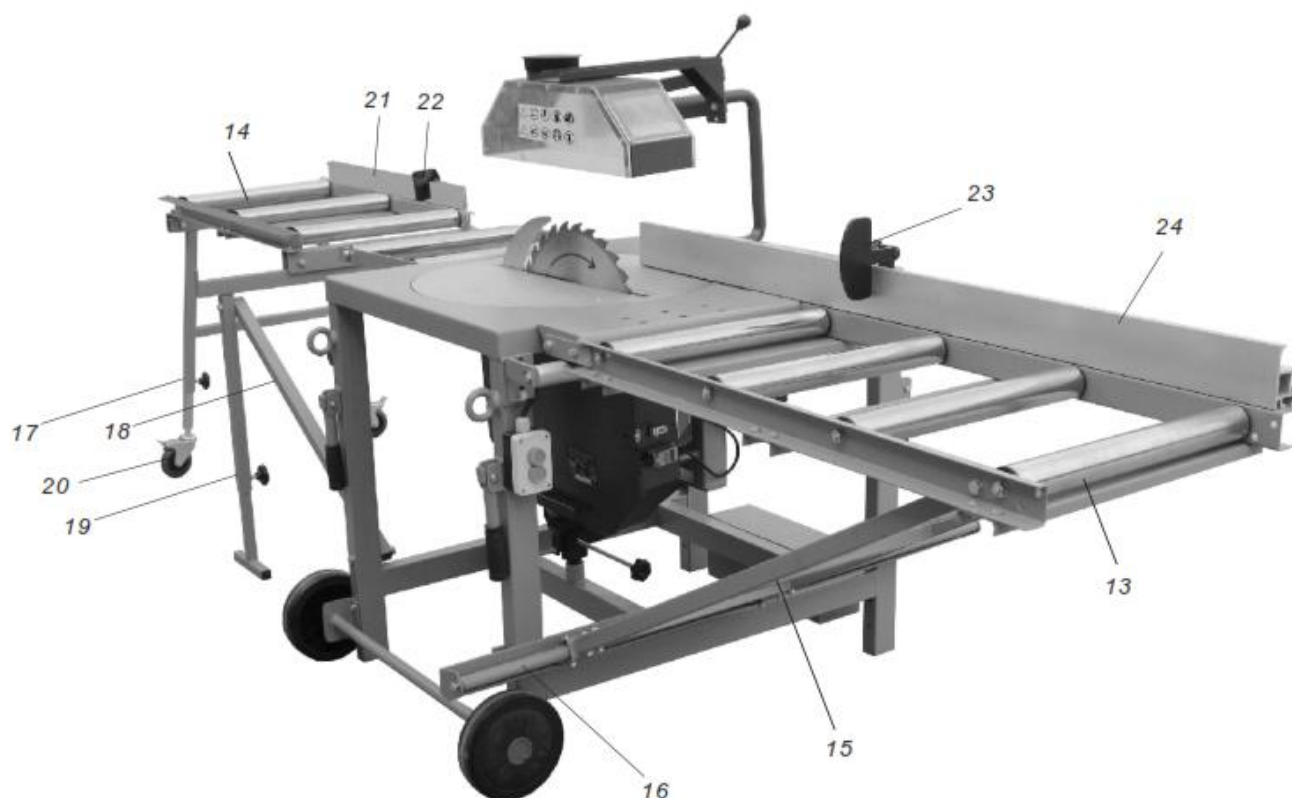
### 4.1 Composants principaux

TS 400Z / TS 400ZAL



### 4.2 Commandes

|   |                                                 |    |                                                       |
|---|-------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------|
| 1 | protège-lame de scie                            | 7  | Interrupteur marche/arrêt                             |
| 2 | support de couvercle de protection              | 8  | œillet de transport                                   |
| 3 | Couvercle de protection de la poignée de levage | 9  | Levier de transport                                   |
| 4 | Profil de butée parallèle/croisée               | 10 | Réglage de la lame de scie par levier de verrouillage |
| 5 | Rail de guidage de table coulissante            | 11 | roue                                                  |
| 6 | lame de scie                                    | 12 | boîte à outils                                        |

**TS 400ZAL**


|    |                                         |    |                                        |
|----|-----------------------------------------|----|----------------------------------------|
| 13 | Rouleau d'insertion                     | 19 | Support de cadre enroulable réglable   |
| 14 | rouleau de décharge                     | 20 | Hauteur de la roue de support réglable |
| 15 | Support de cadre à rouleaux             | 21 | Arrêt parallèle                        |
| 16 | Guide du porte-rouleau                  | 22 | Stopp für Auslauf                      |
| 17 | châssis de support, rouleaux d'éjection | 23 | Butée repliable                        |
| 18 | Support de cadre à rouleaux             | 24 | Insert de clôture parallèle            |

### 4.3 Données techniques

|                                    | TS 400Z                | TS 400ZAL         |
|------------------------------------|------------------------|-------------------|
| Tension du secteur                 | 400V / 50Hz            |                   |
| Puissance du moteur (S1 100%) (S6) | 2,8 / 3,9 kW           |                   |
| Régime moteur                      | 2800 min <sup>-1</sup> |                   |
| Diamètre de la lame de scie        | 400x30x3 mm            |                   |
| Hauteur de coupe maximale : 90°    | 120 mm                 |                   |
| Hauteur de coupe maximale : 45°    | 90 mm                  |                   |
| Dimensions de la table             | 715x945 mm             |                   |
| Hauteur de la table                | 845 mm                 |                   |
| Orifice d'extraction Ø             | 2x100 mm               |                   |
| convoyeur à rouleaux mobiles       |                        | 1000x550 mm       |
| Dimensions (L x P x H)             | 1350x1100x1180 mm      | 3380x1400x1180 mm |
| Poids                              | 210 kg                 | 240 kg            |
| Niveau de pression acoustique LPA  | 81 db(A)               |                   |
| Niveau de puissance acoustique LWA | 97 db(A)               |                   |

## 5 SÉCURITÉ

### 5.1 Utilisation prévue

N'utilisez la machine que si elle est en parfait état de fonctionnement et conformément à sa destination, en faisant toujours preuve de vigilance et de prudence ! Faites immédiatement réparer tout dysfonctionnement susceptible de compromettre la sécurité !

Il est strictement interdit de modifier ou de désactiver tout dispositif de sécurité de la machine !

**La TS 400Z est exclusivement destinée à la découpe de matériaux en bois (massif, aggloméré, plaqué, etc.) avec une lame de scie circulaire parfaitement affûtée.**

Les branches et autres matériaux à section ronde ou irrégulière ne doivent pas être travaillés sans être correctement fixés. La lame de scie risque de les faire pivoter ou de les éjecter.

#### 5.1.1 Conditions de travail

La machine est conçue pour fonctionner dans les conditions suivantes :

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| Humidité    | max. 70 %         |
| Température | de +5 °C à +40 °C |
| Altitude    | max. 1 800 m      |

Ne pas exposer la machine à la pluie ou au brouillard.

Cette machine n'est pas conçue pour fonctionner en atmosphères potentiellement explosives.

## 5.2 Utilisation non autorisée

- Il est interdit d'utiliser la machine dans des conditions autres que celles spécifiées ci-dessus.
- Il est interdit d'utiliser la machine sans les dispositifs de sécurité fournis.
- Il est interdit de démonter ou de désactiver les dispositifs de sécurité.
- Il est interdit d'utiliser la machine avec des matériaux non explicitement mentionnés dans ce manuel.
- Toute modification de la conception de la machine est interdite.
- Il est interdit d'utiliser la machine d'une manière ou à des fins non conformes aux instructions de ce manuel d'utilisation.

**HOLZMANN-MASCHINEN décline toute responsabilité et n'offre aucune garantie pour toute autre utilisation ou utilisation ultérieure, ainsi que pour tout dommage matériel ou corporel qui en résulterait.**

## 5.3 Consignes générales de sécurité

Les panneaux et/ou autocollants d'avertissement illisibles ou manquants sur la machine doivent être immédiatement remplacés !

Afin de prévenir tout dysfonctionnement, dommage ou risque pour la santé, les instructions suivantes DOIVENT être respectées :



**La poussière de bois peut contenir des substances chimiques nocives pour la santé. Utilisez la machine uniquement dans des pièces bien aérées et en portant un masque anti-poussière adapté !**



**Avant toute opération de maintenance ou de réglage, débranchez la machine de l'alimentation électrique ! Avant de débrancher l'alimentation, mettez l'interrupteur principal sur la position OFF. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour transporter ou manipuler la machine !**

**La machine ne comporte que quelques composants nécessitant un entretien. Aucun démontage n'est nécessaire. Les réparations doivent impérativement être effectuées par un technicien qualifié !**

**Accessoires : Utilisez uniquement les accessoires recommandés par HOLZMANN !**

**Pour toute question ou problème, veuillez contacter notre service client.c**

## 5.4 Dispositifs de sécurité

La conception de la machine prévoit les dispositifs de protection suivants :

- Carter de protection de la lame : Il empêche tout contact avec la lame.
- Interrupteur d'arrêt d'urgence : Il se trouve à l'avant et sur le côté de la machine. Vérifiez régulièrement son fonctionnement.
- Poussoir : Son utilisation est obligatoire pour les coupes inférieures à 120 mm.
- Guide parallèle : Il sert à guider la pièce lors des coupes longitudinales. Il est fabriqué en aluminium, un matériau durable.
- Le guide parallèle est réglable sans outil.
- Outils correctement affûtés. L'utilisation d'outils émoussés est interdite en raison des risques de rebond, de surcharge de la machine et de mauvaise finition de surface.

## 5.5 Risques résiduels

Même lorsque toutes les règles de sécurité sont respectées et que le produit est utilisé conformément à sa destination, les risques résiduels suivants doivent être pris en compte :

- Risque de blessure aux mains et aux doigts par la lame de la scie circulaire pendant son utilisation.
- Risque de blessure par contact avec des pièces sous tension.
- Risque de blessure par rupture ou projection de la lame ou de fragments de lame, notamment en cas de surcharge ou de rotation incorrecte.
- Risque de lésions auditives si l'utilisateur ne prend pas les précautions nécessaires pour protéger son audition.
- Risque de blessure par rebond de la pièce à usiner ou par projection de celle-ci ou de fragments de celle-ci.
- Risque de blessure aux yeux par projection de débris, même avec des lunettes de sécurité.
- Risque d'inhalation de poussières de bois toxiques provenant de pièces traitées chimiquement.

Ces risques peuvent être minimisés si toutes les consignes de sécurité sont respectées, si la machine est correctement entretenue et si elle est utilisée correctement et dans sa plage de performances prévue par un personnel dûment formé. Malgré tous les dispositifs de sécurité, votre bon sens et vos compétences techniques/votre formation à l'utilisation d'une machine comme la scie à table TS 400Z restent les facteurs de sécurité les plus importants !a

## 6 MONTAGE

### 6.1 Activités préparatoires

#### 6.1.1 Étendue de la prestation

À réception de votre colis, veuillez vérifier que toutes les pièces sont en bon état. Signalez immédiatement tout dommage ou pièce manquante à votre revendeur ou au transporteur. Tout dommage visible dû au transport doit également être mentionné immédiatement sur le bon de livraison, conformément aux conditions de garantie ; à défaut, la marchandise sera considérée comme acceptée en bon état.

#### 6.1.2 lieu de travail

Choisissez un emplacement approprié pour la machine.

Respectez les consignes de sécurité du chapitre **5** et les dimensions de la machine indiquées au chapitre **4.3**.

L'emplacement choisi doit permettre un raccordement au réseau électrique et la mise en service d'un système d'aspiration.

Assurez-vous que le sol peut supporter le poids de la machine. La machine doit être de niveau simultanément sur tous ses points d'appui.

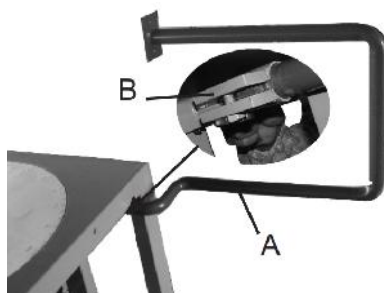
Un dégagement d'au moins 0,8 m doit être maintenu autour de la machine. Un dégagement suffisant doit être prévu devant et derrière la machine pour l'alimentation des pièces longues.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | <b>⚠ DANGER</b>                                                                                                                                                                                                                               |
|  | <b>Lors de l'utilisation d'une machine non mise à la terre : des blessures graves par électrocution sont possibles en cas de dysfonctionnement ! Par conséquent : la machine doit être branchée sur une prise de courant mise à la terre.</b> |

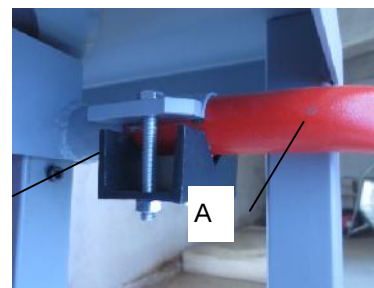
### 6.2 Assemblage

#### 6.2.1 Montage du support

- Le support de serrage est légèrement vissé à la plaque de montage (B) située sous l'établi à l'aide des vis fournies.
- Le support (A) est glissé sur le tube du cadre et vissé en place avec le support de serrage.

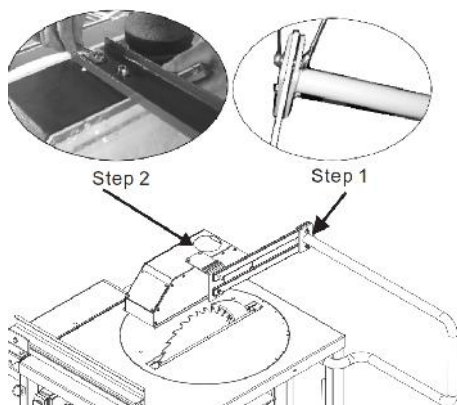


**Support de serrage**

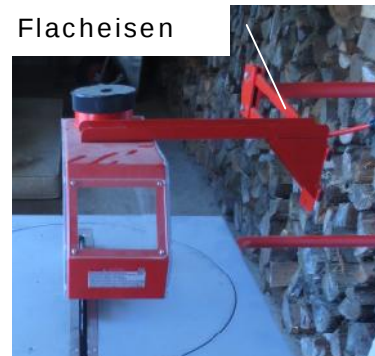


### 6.2.2 Installer le protecteur de lame de scie

- Fixez le protecteur de lame au support à l'aide des deux barres de fer plates.
- Serrez les écrous autobloquants juste assez pour que l'ensemble puisse encore être déplacé à l'aide de la poignée de levage (3).



Flacheisen

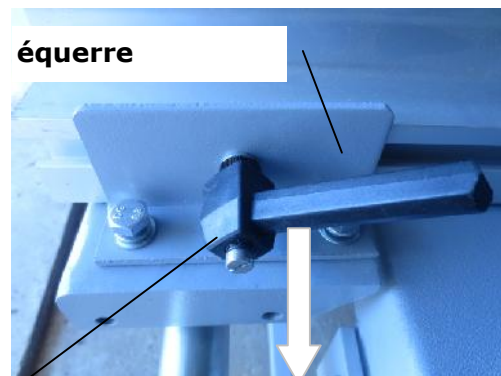


### 6.2.3 Montage du guide parallèle

- L'équerre est vissée dans les trous taraudés de la plaque de guidage à l'aide des deux vis.
- Le profilé en aluminium est inséré dans l'équerre grâce au bloc de guidage, en le faisant glisser dans l'une des deux rainures prévues à cet effet.
- Le levier de verrouillage permet un serrage variable.

Le levier de verrouillage peut être déplacé en le serrant dans le sens de la flèche, comme un cliquet.

équerre



Levier de verrouillage

### 6.2.4 Connexion électrique

Le connecteur d'alimentation est situé en bas du boîtier de l'interrupteur principal.



### 6.3 Raccordement électrique



#### **! DANGER**

**Utilisation d'une machine non mise à la terre : Risque de blessures graves par électrocution en cas de dysfonctionnement !**

**Par conséquent : La machine doit être branchée sur une prise de courant mise à la terre.**

- Faites vérifier par un électricien ou un technicien de maintenance qualifié que les instructions de mise à la terre sont bien comprises et que la machine est correctement mise à la terre !
- Remplacez immédiatement tout câble endommagé !
- Vérifiez que la tension et la fréquence du courant d'alimentation correspondent aux spécifications indiquées sur la plaque signalétique de la machine. Un écart de  $\pm 5\%$  par rapport à la tension d'alimentation spécifiée est toléré (par exemple, une machine fonctionnant sous 380 V peut fonctionner dans une plage de tension de 370 à 400 V).
- Pour déterminer la section requise du câble d'alimentation, reportez-vous aux données de la plaque signalétique de la machine et au tableau ci-dessous.

| <b>Courant de consommation (A)</b> | <b>Coupe transversale du tuyau</b> | <b>Sécurité</b> |
|------------------------------------|------------------------------------|-----------------|
| jusqu'à 10                         | 2.5 mm <sup>2</sup>                | 12A AM          |
| de 10 à 14                         | 4.0 mm <sup>2</sup>                | 16A AM          |
| de 14 à 18                         | 6.0 mm <sup>2</sup>                | 20A AM          |
| de 18 à 22                         | 6.0 mm <sup>2</sup>                | 25A AM          |
| de 22 à 28                         | 10.0 mm <sup>2</sup>               | 32A AM          |
| de 28 à 36                         | 10.0 mm <sup>2</sup>               | 40A AM          |
| de 36 à 46                         | 16.0 mm <sup>2</sup>               | 50A AM          |

## 7 OPÉRATION

### 7.1 Travaux de réglage avant la mise en service

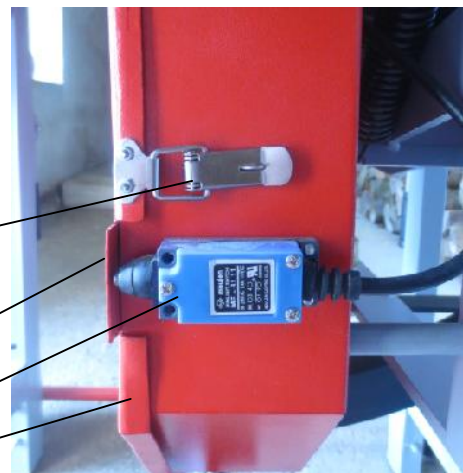
#### 7.1.1 Réglage du couteau diviseur

- Ouvrez les deux attaches rapides situées à gauche et à droite du boîtier d'extraction et abaissez le volet de protection.

**Attaches à dégagement rapide**

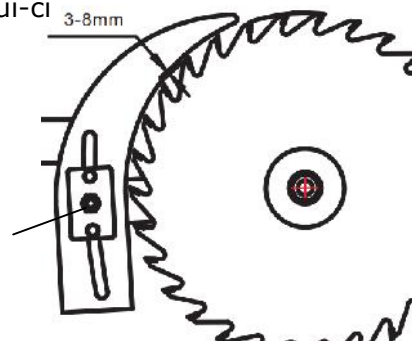
**Plaque d'arrêt**

**Interrupteur de fin de course  
rabat de protection**



- À l'aide d'une clé, desserrez légèrement l'écrou hexagonal.
- Réglez le couteau diviseur de façon à ce que la distance entre celui-ci et la lame de scie soit de 3 à 8 mm.
- Serrez fermement l'écrou hexagonal après le réglage.

**écrou à 6 pans**



- Fermez le rabat de protection et verrouillez-le à l'aide des deux attaches rapides.

**ATTENTION :** Si la machine ne peut pas être mise en marche, il se peut que la plaque d'arrêt n'active pas le contacteur de fin de course.

- Avec le volet de protection ouvert, appuyez légèrement sur la plaque d'arrêt en direction du contacteur de fin de course.

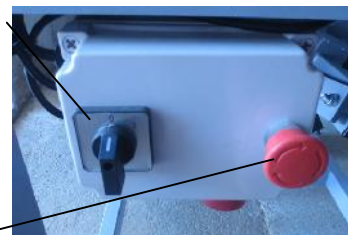
## 7.2 op°ration

### 7.2.1 Mise en marche de la machine Interrupteur principal 0 - 1

- Mettez l'interrupteur principal sur la position 1.

**INFO :** L'interrupteur principal ne fonctionne que lorsque l'**interrupteur d'arrêt d'urgence** est en position ouverte.

**Interrupteur d'arrêt d'urgence**



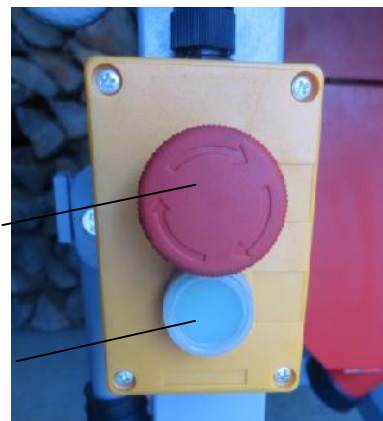
### 7.2.2 Démarrage du moteur

- Pour l'allumer, appuyez sur le bouton ON inférieur.

**INFO :** Le bouton d'arrêt d'urgence doit être en position ouverte lors du démarrage.

**Interrupteur d'arrêt d'urgence**

**Bouton interrupteur**



### 7.2.3 Arrêter le moteur

- Pour arrêter le moteur, appuyez sur le bouton OFF de la même manière que sur le bouton d'arrêt d'urgence.

### 7.2.4 Mise hors tension de la machine

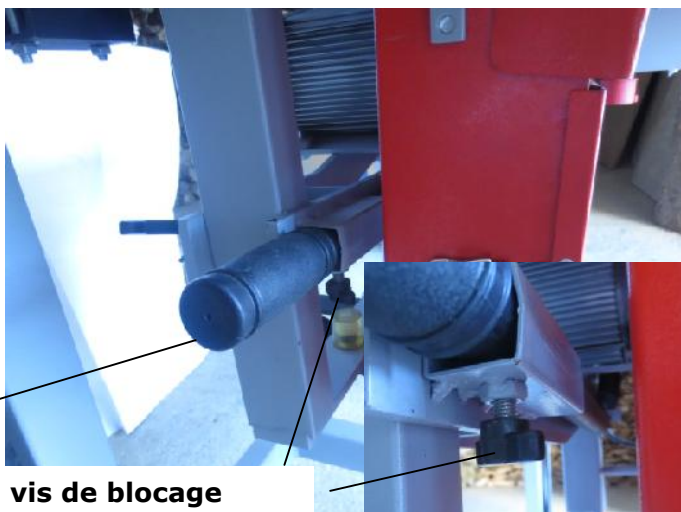
- Mettez l'interrupteur principal sur la position 0.

### 7.2.5 Réglage de la hauteur de la lame de scie

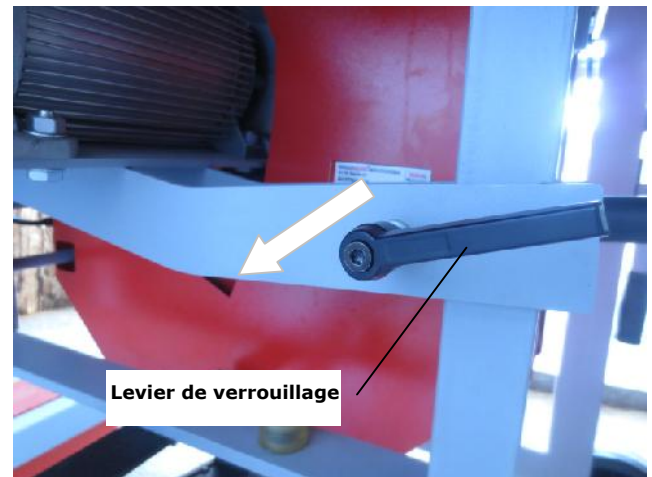
Pour adapter la hauteur de la lame de scie au matériau, relevez ou abaissez la lame de scie.

- Serrez la vis de blocage.
- Tirez sur le tube du levier et serrez-le avec la vis de blocage.

**Tube à levier**



**vis de blocage**



- Tournez le levier de verrouillage dans le sens antihoraire pour le desserrer.
- Vous pouvez maintenant utiliser le tube du levier pour déplacer l'unité d'entraînement/la lame de scie vers le haut jusqu'à la hauteur souhaitée.
- Verrouillez à nouveau l'unité d'entraînement à l'aide du levier de verrouillage.
- Desserrez la vis de verrouillage et remettez le tube du levier en place.
- Resserrer la vis de verrouillage.

**INFO :** En position haute sur l'unité d'entraînement, le levier de verrouillage peut être tiré dans le sens de la flèche et tourné légèrement comme un cliquet.

#### 7.2.6 Réglage de l'inclinaison/de l'angle de la lame de scie

La lame de scie peut être inclinée de 0° à 45°.

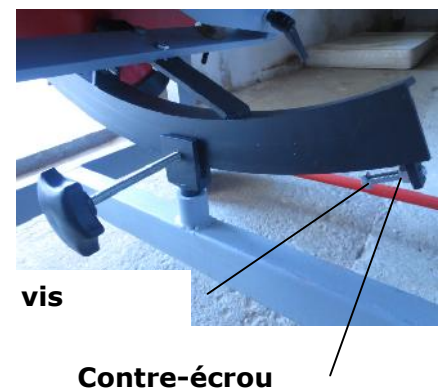
**ATTENTION :** Lors du desserrage de la vis de blocage en position 90°,

le bloc moteur glisse vers le bas en raison du déplacement latéral du centre de gravité du moteur.

Cela provoque une inclinaison soudaine et inattendue de la lame de scie sur la table de travail.



- Desserrez la vis de blocage située au bas du châssis et inclinez le bloc moteur/la lame de scie à l'angle souhaité.
- Resserrer fermement la vis de blocage.
- Pour régler précisément les butées à 0° et 90°, desserrez les contre-écrous des vis sur le châssis et ajustez-les en conséquence.
- Resserrer ensuite les contre-écrous.

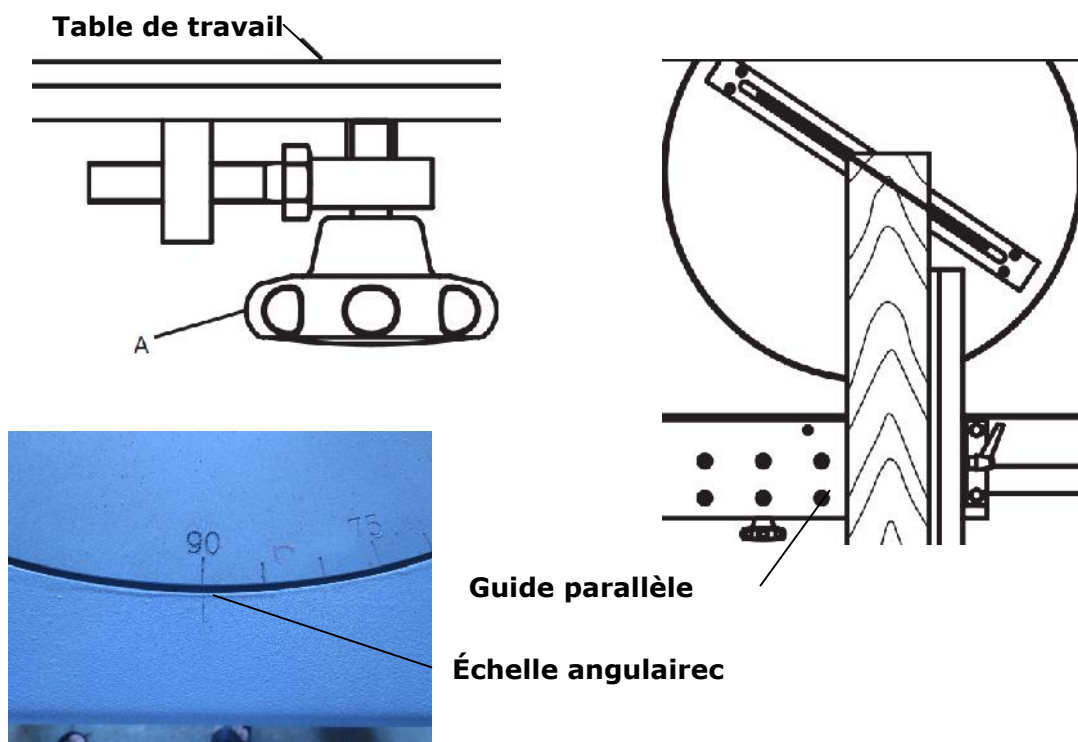


### 7.2.7 Réglage de l'angle de coupe en biseau

Tournez la vis étoile (A) située sous la table de travail.

L'ensemble peut être ajusté à l'angle souhaité.

Des graduations angulaires sont présentes sur la partie intérieure ronde de la table de travail et sur la table elle-même. Vous pouvez lire l'angle réglé sur l'échelle angulaire.



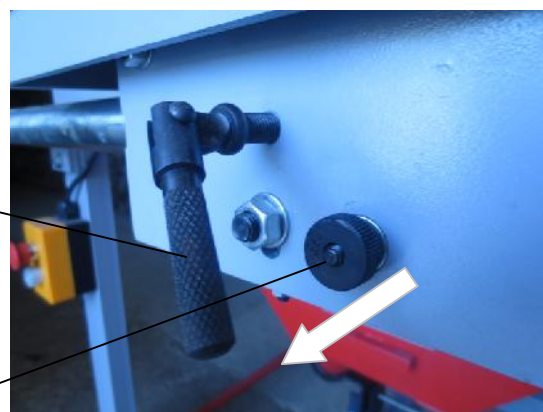
### 7.2.8 Butée parallèle

La butée parallèle peut être fixée en place à l'aide du levier de serrage.

Pour replier la butée parallèle vers le haut, il faut tirer sur la goupille de verrouillage. -flèche-

**Levier de serrage**

**Épingle de sûreté**

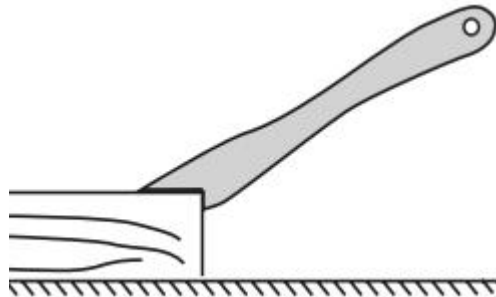


### 7.3 Instructions d'utilisation de la scie circulaire d'intérieur

#### Sections longitudinales, sections longues

Le guidage latéral s'effectue à l'aide du guide parallèle.

Pour les coupes de moins de 120 mm de large, l'utilisation du poussoir est obligatoire pour faire avancer la pièce !



#### Découpe transversale de pièces en bois massif

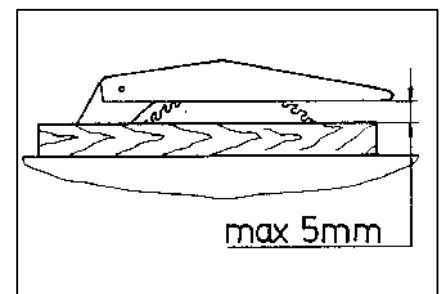
L'équipement suivant doit être utilisé pour garantir la sécurité lors de cette opération :

- le guide d'onglet
- le protecteur de lame de scie circulaire
- le couteau diviseur

#### Panneaux de découpe

L'équipement suivant doit être utilisé pour garantir des conditions de travail sûres pendant cette opération :

- le carter de protection de la lame de scie circulaire ;
- le couteau diviseur



## 8 ENTRETIEN

### **DANGER**



**Aucun nettoyage ni entretien n'est nécessaire lorsque la machine est branchée !**

**La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique avant toute opération de maintenance ou de nettoyage !**



La machine nécessite peu d'entretien et ne comporte que quelques pièces dont l'intervention de l'opérateur est requise.

Tout dysfonctionnement ou défaut susceptible de compromettre la sécurité de la machine doit être immédiatement corrigé.

Les réparations doivent impérativement être effectuées par du personnel qualifié !

Un nettoyage complet et minutieux garantit la longévité de la machine et constitue une exigence de sécurité.

Après chaque utilisation, la machine et toutes ses pièces doivent être soigneusement nettoyées ! Un nettoyage complet et minutieux garantit la longévité de la machine et constitue une exigence de sécurité.

Vérifiez régulièrement que les avertissements et les consignes de sécurité sur la machine sont présents et parfaitement lisibles.

Avant chaque utilisation, assurez-vous du parfait état de fonctionnement de la machine.

Lors du stockage de la machine, veillez à ne pas la conserver dans un local humide et à la protéger des intempéries.

**Votre concessionnaire agréé se chargera des réparations.**

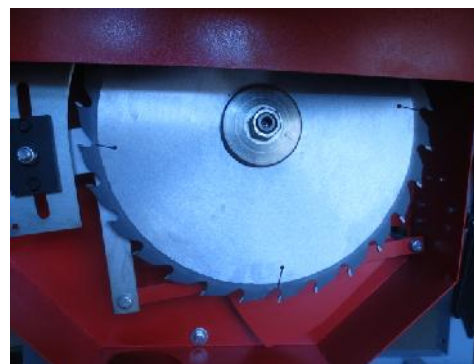
**Les réparations doivent impérativement être effectuées par du personnel qualifié !**

## 8.1 entretien

### 8.1.1 Changer la lame de scie

**AVERTISSEMENT :** Portez des gants de sécurité !

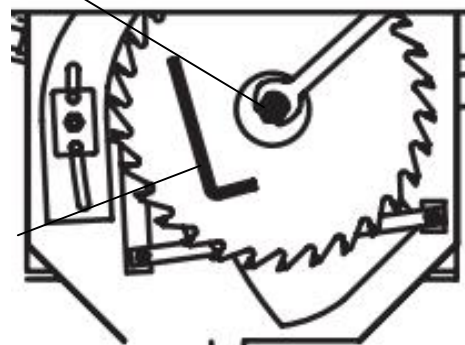
- Abaissez complètement la lame de scie comme décrit à la section 7.2.5.
- Ouvrez les deux fixations latérales à dégagement rapide et rabattez le protecteur.



#### arbre de transmission

- Insérez la clé Allen fournie dans l'arbre de transmission.
- Utilisez la clé de 17 mm pour dévisser l'écrou.

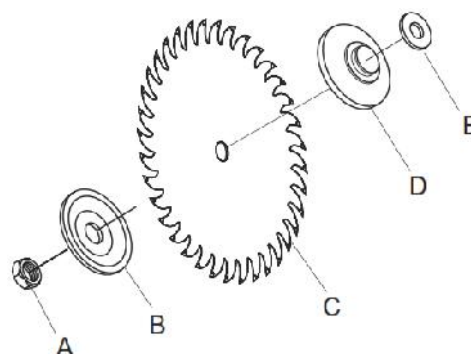
clé Allen



- Retirez l'écrou hexagonal, la bride et la lame de scie de l'arbre de transmission.

- Installez la nouvelle lame de scie et fixez la bride et l'écrou.

**ATTENTION :** Respectez le sens de rotation de la lame de scie.



### 8.1.2 Avant chaque utilisation

Inspection visuelle pour vérifier que le couteau diviseur se situe à une distance de 3 à 8 mm de la lame de scie.

Inspection visuelle du protecteur de lame.

Inspection visuelle du boîtier de commande et du passage de câble pour détecter tout dommage.

Inspection visuelle de la lame de scie circulaire pour vérifier son état.

### 8.1.3 Mensuel

Lubrifiez les pièces de liaison et les pièces mobiles avec une fine couche d'huile. Vérifiez le bon fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence !

### 8.1.4 Nettoyage

## REMARQUE

**L'utilisation de solvants, de produits chimiques agressifs ou d'abrasifs endommagera la machine !**

Par conséquent, utilisez uniquement de l'eau et, si nécessaire, des produits nettoyants doux pour le nettoyage.

## 8.2 Transport

La scie circulaire TS 400Z est équipée de deux roues et de quatre poignées de transport. Avant de la transporter, abaissez complètement la lame sous la table !

Retirez le protecteur de lame avant de la transporter.

Si possible, transportez-la dans son emballage d'origine.c

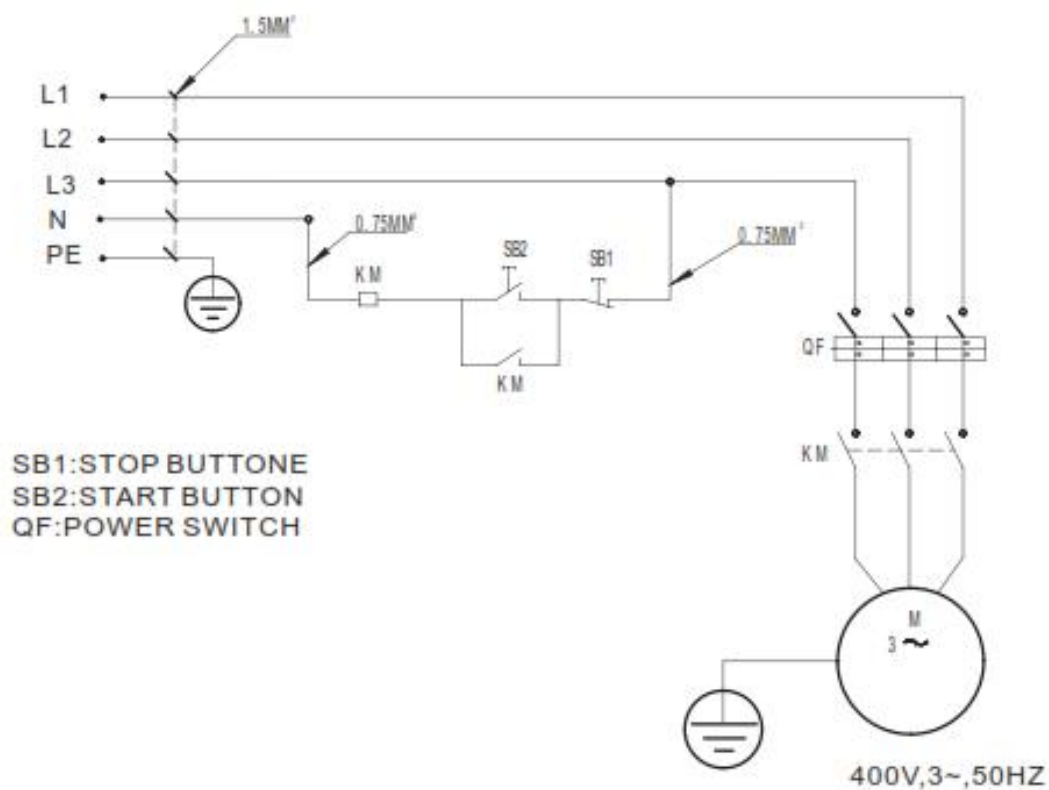
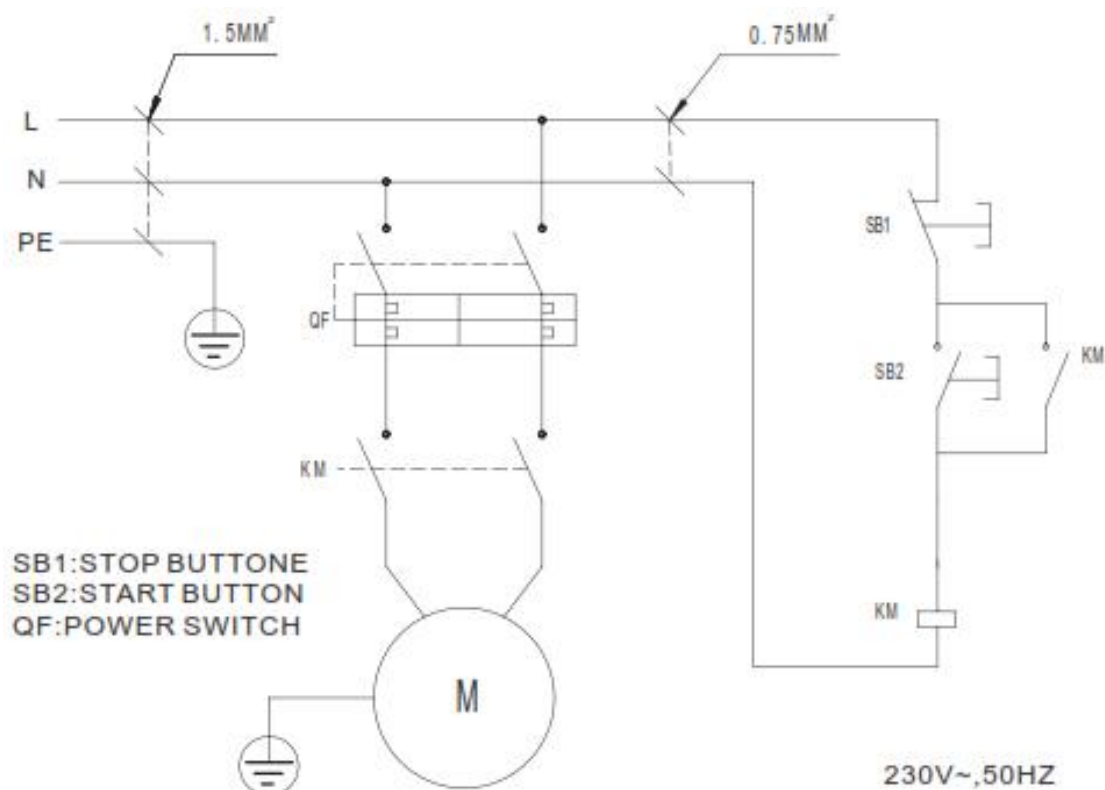
## 9 DÉPANNAGE

**Avant de commencer les travaux d'élimination des défauts, débranchez la machine de l'alimentation électrique.**



| Problème                                                           | Cause possible                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>La machine ne fonctionne pas</b>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Branchement secteur incorrect</li> <li>• Interrupteur ou phase défectueux</li> </ul>                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Faites-le vérifier par un professionnel.</li> <li>• Réparez l'interrupteur ou la phase défectueuse.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>La machine chauffe très rapidement (3 minutes) !</b>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• À 400 V, une phase sous tension a peut-être été connectée incorrectement.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Faites vérifier l'alimentation électrique et l'alimentation du moteur triphasé par un électricien !</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Le moteur chauffe après un certain temps de fonctionnement.</b> | <p>Surcharge du moteur due à un ou plusieurs des facteurs suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lame de scie émoussée</li> <li>• Rallonge trop longue ou inadaptée !</li> <li>• Matériau dur</li> <li>• Vitesse d'avance trop élevée</li> <li>• Charge continue excessive</li> <li>• Humidité élevée</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Affûtez ou remplacez la lame de la scie circulaire !</li> <li>• Voir la section 6.3 : Branchement électrique</li> <li>• Avancez les matériaux durs plus lentement.</li> <li>• Faites des pauses après une utilisation prolongée.</li> <li>• Manipulez le moteur avec précaution en cas de températures ou d'humidité ambiantes élevées.</li> </ul> |

## 16 CIRCUITS ÉLECTRIQUES



## 17 PIÈCES DE RECHANGE

### 17.1 Commande de pièces détachées

Avec les pièces de rechange HOLZMANN, vous utilisez des pièces parfaitement compatibles. Cet ajustement optimal réduit le temps d'installation et prolonge la durée de vie.

#### REMARQUE

**L'installation de pièces non originales annulera la garantie !** Par conséquent : lors du remplacement de composants/pièces, utilisez uniquement des pièces originales.

Pour commander des pièces détachées, veuillez utiliser le formulaire de service figurant à la fin de ce manuel. Indiquez systématiquement le type de machine, la référence et la description de la pièce. Afin d'éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre à votre commande une copie du schéma des pièces détachées, en identifiant clairement les pièces requises.

**Vous trouverez l'adresse de commande dans la section « Service client » en préface de ce manuel.**

Avec des pièces détachées d'origine HOLZMANN, vous bénéficiez de composants parfaitement compatibles, ce qui réduit le temps d'installation et prolonge la durée de vie de votre produit.

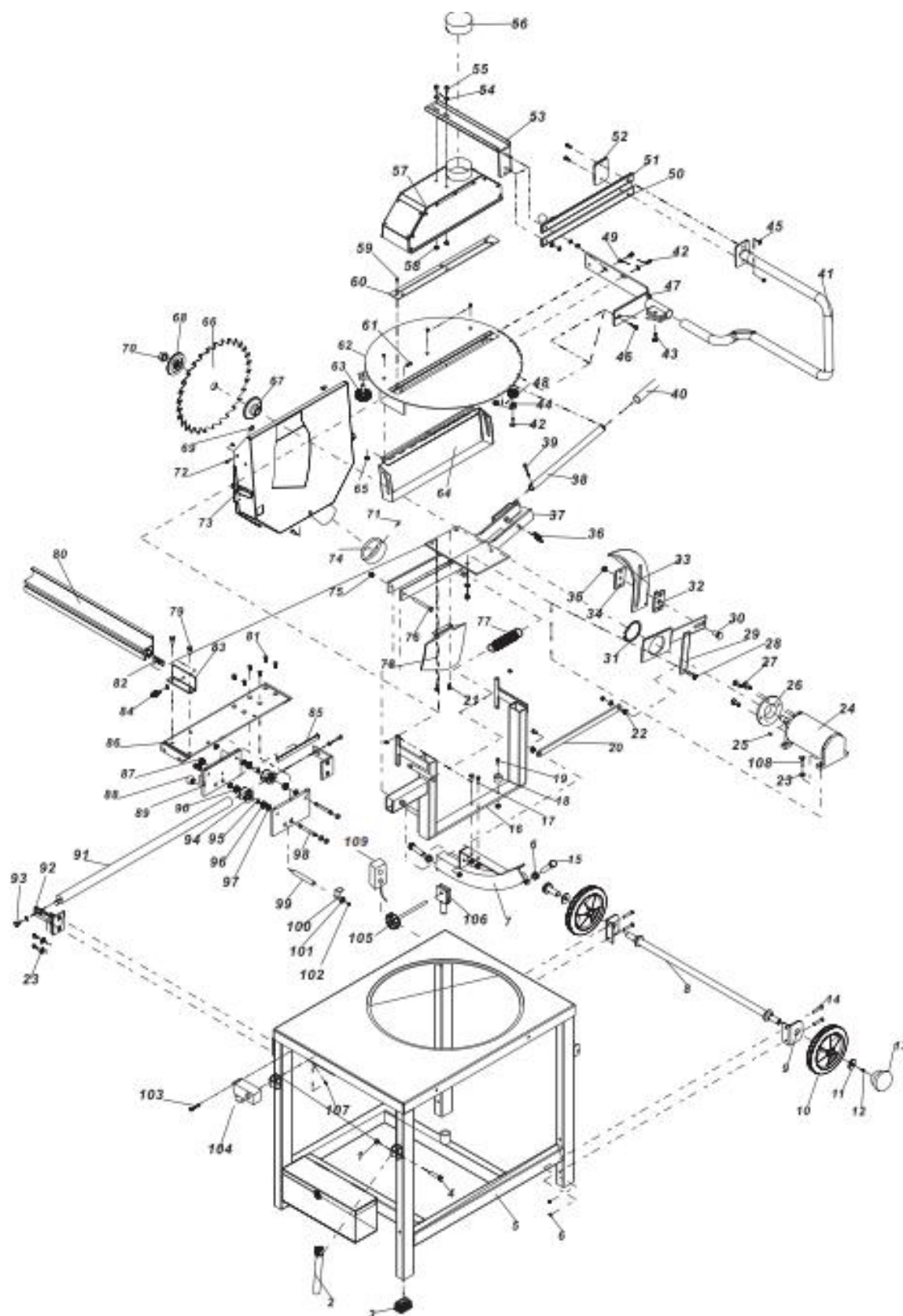
#### IMPORTANT

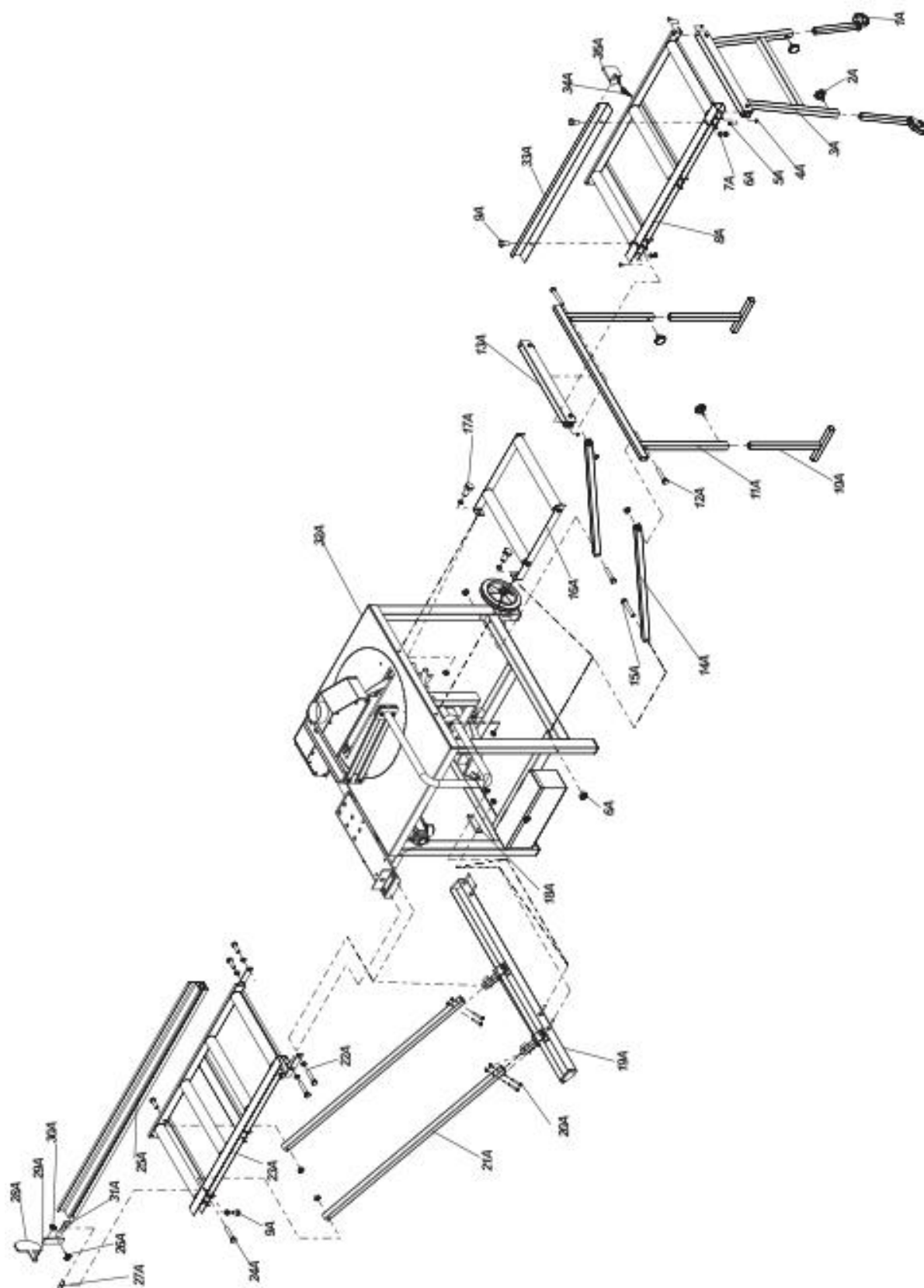
**L'installation de pièces de rechange autres que d'origine annule la garantie !** Il est donc impératif d'utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Pour commander des pièces détachées, veuillez utiliser le formulaire de service figurant au dernier chapitre de ce manuel. Indiquez systématiquement le type de machine, la référence et le nom de la pièce. Nous vous recommandons de photocopier le schéma des pièces détachées et d'y repérer la pièce souhaitée.

L'adresse de livraison se trouve dans la préface de ce manuel d'utilisation.

## 17.2 Vues éclatées





### 17.3 Liste des pièces détachées

|    |                        |   |     |                        |   |
|----|------------------------|---|-----|------------------------|---|
| 81 | Sunk head screw M8x16  | 6 | 96  | Special washer         | 6 |
| 82 | Bolt guide             | 1 | 97  | Inner support, sliding | 1 |
| 83 | Fence carrier          | 1 | 98  | Pin                    | 3 |
| 84 | Ratchet screw M8x12    | 1 | 99  | Pin B                  | 1 |
| 85 | Insert                 | 1 | 100 | Lock plate             | 1 |
| 86 | Sliding                | 1 | 101 | Washer 6               | 1 |
| 87 | Star type screw M8x16  | 1 | 102 | Pan head screw M8x12   | 2 |
| 88 | Ball                   | 1 | 103 | Pan head screw M8x12   | 4 |
| 89 | Outer support, sliding | 1 | 104 | Power switch           | 1 |
| 90 | Bearing 6000           | 3 | 105 | Swivel lock knob       | 1 |
| 91 | Sliding rail           | 1 | 106 | Lock block             | 1 |
| 92 | sliding T block        | 2 | 107 | Hex nut M8             | 4 |
| 93 | Hex head screw M10x16  | 6 | 108 | Hex head screw M10x40  | 4 |
| 94 | Roller                 | 3 | 109 | On/Off switch          | 4 |
| 95 | Spacer                 | 3 |     |                        |   |

| <u>No.</u> | <u>Description</u>             | <u>Q' ty</u> | <u>No.</u> | <u>Description</u>       | <u>Q' ty</u> |
|------------|--------------------------------|--------------|------------|--------------------------|--------------|
| 1A         | Lower support, out-feed roller | 2            | 20A        | Hex head screw M8x40     | 4            |
| 2A         | Lock knob                      | 4            | 21A        | Support, movable roller  | 2            |
| 3A         | Upper support, out-feed roller | 1            | 22A        | Hex head screw M10x20    | 4            |
| 4A         | Hex nut M8                     | 6            | 23A        | Movable roller           | 1            |
| 5A         | Hex head screw M8x16           | 4            | 24A        | Hex head screw M10x45    | 2            |
| 6A         | Hex nut M10                    | 17           | 25A        | Cutting fence            | 1            |
| 7A         | Washer 10                      | 9            | 26A        | Star type screw M8x16    | 1            |
| 8A         | Out-feed roller                | 1            | 27A        | Bolt guide M8            | 1            |
| 9A         | Hex head screw M10x12          | 3            | 28A        | Work piece stop          | 1            |
| 10A        | Rail lower support             | 2            | 29A        | Segment, work piece stop | 1            |
| 11A        | Rail                           | 1            | 30A        | Star type nut M8         | 1            |
| 12A        | Hex head screw M10x60          | 2            | 31A        | Bolt guide M8            | 1            |
| 13A        | Roller assemble                | 1            | 32A        | Saw unit                 | 1            |
| 14A        | Jointing rod                   | 2            | 33A        | Sub-fence                | 1            |
| 15A        | Hex head screw M10x100         | 2            | 34A        | Ratchet screw M8x25      | 1            |
| 16A        | Fixed roller                   | 1            | 35A        | Work stop                | 1            |
| 17A        | Hex head screw M10x20          | 2            |            |                          |              |
| 18A        | Duo hole plate                 | 2            |            |                          |              |
| 19A        | Movable roller rail            | 1            |            |                          |              |

|    |                           |    |    |                        |    |
|----|---------------------------|----|----|------------------------|----|
| 1  | Hex lock nut M8           | 13 | 42 | Hex head screw M8x16   | 5  |
| 2  | Carrier lever             | 4  | 43 | Hex head screw M10x25  | 1  |
| 3  | Feet                      | 4  | 44 | Spacer                 | 3  |
| 4  | Hex head screw M8x40      | 7  | 45 | Hex lock nut M8        | 4  |
| 5  | Machine frame             | 1  | 46 | Hex head screw M8x25   | 1  |
| 6  | Hex nut M8                | 9  | 47 | Segment, support       | 1  |
| 7  | Swivel plate              | 1  | 48 | Bearing 6003           | 4  |
| 8  | Rod, castor               | 1  | 49 | Washer 8               | 10 |
| 9  | Base, castor              | 2  | 50 | Segment, blade guard   | 1  |
| 10 | Castor                    | 2  | 51 | Segment B, blade guard | 1  |
| 11 | Spacer                    | 2  | 52 | Plate                  | 1  |
| 12 | Sunk head screw M6x16     | 2  | 53 | Angle plate            | 1  |
| 13 | Cap, castor               | 2  | 54 | Washer 6               | 2  |
| 14 | Hex head screw M8x60      | 4  | 55 | Hex head screw M6x16   | 1  |
| 15 | Hex head screw M8x45      | 2  | 56 | Dust pot cover         | 1  |
| 16 | Saw frame                 | 1  | 57 | Blade guard            | 1  |
| 17 | Hex head screw M8x25      | 2  | 58 | Hex lock nut M8        | 2  |
| 18 | Rubber spacer             | 1  | 59 | Sunk head screw M5x10  | 9  |
| 19 | Allen screw M6x40         | 1  | 60 | Table insert           | 1  |
| 20 | Connector                 | 1  | 61 | Hex head screw M6x25   | 2  |
| 21 | Pan head screw M6x10      | 2  | 62 | Round table            | 1  |
| 22 | Spacer                    | 2  | 63 | Star type screw M12x25 | 1  |
| 23 | Washer 10                 | 12 | 64 | Blade house cover      | 1  |
| 24 | Motor                     | 1  | 65 | Hex nut M5             | 3  |
| 25 | Key 5x5x20                | 1  | 66 | Blade                  | 1  |
| 26 | Flange                    | 1  | 67 | Inner flange, blade    | 1  |
| 27 | Sunk head screw M8x12     | 3  | 68 | Outer flange, blade    | 1  |
| 28 | Hex head screw M8x20      | 5  | 69 | Hex head screw M8x10   | 2  |
| 29 | Fixed plate               | 1  | 70 | Hex nut (LH) M20       | 1  |
| 30 | Carriage bolt M12x40      | 1  | 71 | Set screw M6x6         | 1  |
| 31 | Ring circle 80            | 1  | 72 | Hex head screw M8x20   | 2  |
| 32 | Inner clamp, riving knife | 1  | 73 | Blade house            | 1  |
| 33 | Riving knife              | 1  | 74 | Dust pot               | 1  |
| 34 | outer clamp, riving knife | 1  | 75 | Hex head screw M8x40   | 1  |
| 35 | Hex lock nut M12          | 1  | 76 | Hex nut M10            | 11 |
| 36 | Wing nut M10              | 1  | 77 | Spring                 | 2  |
| 37 | Rising frame              | 1  | 78 | Plate                  | 1  |
| 38 | Rising lever              | 1  | 79 | Hex head screw M10x16  | 2  |
| 39 | Roll pin 3                | 1  | 80 | Fence                  | 1  |
| 40 | Sleeve, rising lever      | 1  |    |                        |    |
| 41 | Support, blade guard      | 1  |    |                        |    |

# 18 CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Inverkehrbringer / Distributor</b><br><b>HOLZMANN MASCHINEN® GmbH</b><br>A-4170 Haslach, Marktplatz 4<br>Tel.: +43 7289 71562-0; Fax.: +43 7289 71562-4<br><a href="mailto:info@holzmann-maschinen.at">info@holzmann-maschinen.at</a> <a href="http://www.holzmann-maschinen.at">www.holzmann-maschinen.at</a> |
|                                                                                   | <b>Nom</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                   | Scie circulaire de chantier                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                   | <b>Type</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                   | TS 400Z / TS 400ZAL                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Directives CE</b>                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 2006/42/EG                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Normes appliquées</b>                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| EN 60204-1/A1:2009                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

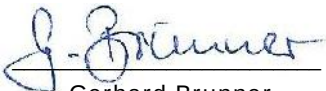
Nous déclarons par la présente que les machines susmentionnées, dans la version que nous avons mise sur le marché, sont conformes aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives CE susmentionnées, de par leur conception. Cette déclaration devient caduque si des modifications sont apportées à la machine sans notre accord préalable.

Haslach, 18 juillet 2014



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
 Marktplatz 4, 4170 Haslach  
 weiterer Standort:  
 Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg  
[www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)

Klaus Schörgenhuber  
 Geschäftsführer / Director



Gerhard Brunner  
 Technische Dokumentation  
 Technical documentation

## 19 DÉCLARATION DE GARANTIE

**(État le 18/07/2014)**

Les droits de garantie de l'acheteur à l'encontre du vendeur (partenaire commercial de Holzmann) découlant du contrat de vente, ainsi que les droits de garantie légaux en vigueur dans le pays concerné, ne sont pas affectés par la présente déclaration de garantie.

Nous offrons une garantie pour cette machine selon les conditions suivantes :

A) La garantie couvre la réparation gratuite de tous les défauts de la machine, conformément aux dispositions suivantes (B-G), qui affectent son bon fonctionnement et sont manifestement dus à des défauts de matériaux ou de fabrication.

B) La période de garantie est de 12 mois, ou de 6 mois pour un usage commercial, à compter de la date de livraison de la machine au premier client final. Le bon de livraison original fait office de preuve d'achat ; si la machine a été retirée en personne, la facture originale est requise.

C) Pour enregistrer une demande de prise en charge au titre de la garantie, veuillez contacter le partenaire commercial HOLZMANN auprès duquel vous avez acheté la machine, muni des documents suivants :

>> Facture et/ou bon de livraison  
>> Formulaire de service dûment rempli avec rapport de panne  
>> Si des pièces détachées sont nécessaires, une copie du schéma des pièces détachées avec les pièces requises identifiées.

D) Le traitement de la garantie et le lieu d'exécution de la garantie sont déterminés par HOLZMANN GmbH. Les défauts mineurs seront réparés par nos partenaires commerciaux. Pour les défauts plus complexes, nous nous réservons le droit de procéder à une inspection dans nos locaux situés à Haslach (4170), en Autriche. Sauf accord contraire conclu expressément pour une intervention sur site, le lieu d'exécution des prestations de garantie est toujours le siège social de HOLZMANN-MASCHINEN à Haslach (4170), en Autriche. Les frais de transport aller-retour vers le siège social, engagés dans le cadre du traitement de la garantie, ne sont pas couverts par la garantie constructeur.

E) Exclusions de garantie pour les défauts :

- Les défauts affectant les pièces de la machine soumises à l'usure normale, ainsi que les défauts de la machine elle-même résultant de l'usure normale.

- Les défauts résultant d'un montage, d'une mise en service ou d'un raccordement au réseau électrique incorrects ou négligents.

- Les défauts résultant du non-respect des instructions d'utilisation, d'une utilisation inappropriée, de conditions environnementales atypiques, de conditions d'utilisation ou d'une zone d'application inadaptées, ou d'un entretien insuffisant ou incorrect.

- Les défauts causés par l'utilisation ou l'installation d'accessoires, de modules complémentaires ou de pièces détachées non d'origine HOLZMANN.

- Écarts mineurs par rapport à l'état spécifié, sans incidence sur la valeur ou l'utilisation de la machine.

- Défauts résultant d'une surcharge due à une négligence ou à un défaut de conception. Ceci s'applique notamment aux défauts causés par une utilisation qui, compte tenu du niveau et de l'étendue des contraintes, peut être qualifiée d'utilisation commerciale, pour des machines qui, de par leur conception et leurs performances, ne sont pas destinées à un usage commercial.

F) Dans le cadre de cette garantie, toute autre réclamation de l'acheteur, au-delà des services de garantie expressément mentionnés ici, est exclue.

G) Cette garantie du fabricant est fournie à titre indicatif. Les interventions sous garantie ne prolongent donc pas la période de garantie et n'en initient pas une nouvelle, même pour les pièces détachées.

## SERVICE

Après l'expiration de la période de garantie, les travaux d'entretien et de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées qualifiées. HOLZMANN-Maschinen GmbH reste également à votre disposition pour l'entretien et les réparations. Dans ce cas, veuillez adresser un devis sans engagement, incluant les informations mentionnées au point C), à notre service client ou nous envoyer votre demande via le formulaire ci-joint.

Courriel : [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

Fax : +43 7289 71562 0